









STOP



There are always reasons in the girls to left just as your man's a slut!





It's not like you don't want to be a girl, is it? — or have someone else wear that?

Oh, course you don't want to wear someone else's jacket — or have someone else wear that!



TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 8

WILD PRINCESS: THE JOKE IS OBVIOUSLY MORE NATURAL IN THE ORIGINAL LANGUAGE AND I HAD TO TWEAK IT A LITTLE. FUJI PRINCESS IN JAPANESE IS "FUJI HIME (-SAMA)", WHILE WILD ONE IS "WAKUJIDOU NO KIMI". SINCE THE SHOUTS OF ENCOURAGEMENT WERE LOUDER TOWARDS THE SECOND HALF OF EACH PHRASE, HIME AND KIMI OVERLAPPED TO PRODUCE HIMEKIMI - WHICH IS AN ACTUAL EXPRESSION, ROUGHLY TRANSLATED AS "YOUR HIGHNESS" (LITERALLY A MORE FORMAL WAY OF SAYING "PRINCESS").

"ONE PRINCESS" OR "PRINCESS ONE" DIDN'T SOUND RIGHT SO I WENT WITH "WILD PRINCESS", WHICH SEEMED TO FIT SAKO'S REACTION AND TACHIBANA'S ENTHUSIASM JUST AS WELL.

PAGE 8

SOROSÉ: HIMAKO SOROSÉ FIRST APPEARED IN VOLUME 1. CAN YOU SPOT HER?



Illustration by www.miyuki-illustration.com

ROYAL TRANSLATIONS



TRANSLATION: BOON

CLEANING: neura

TYPESETTING: neura